



SprachCafé im Ohr

Die Beauftragte des Senats
für Integration und Migration

Senatsverwaltung
für Arbeit, Soziales, Gleichstellung,
Integration,
Vielfalt und Antidiskriminierung

BERLIN



Das Projekt „SprachCafé im Ohr“ wurde vom Verein SprachCafé Polnisch aus Berlin in den Jahren 2023-2025 organisiert und durchgeführt. Gefördert aus Mitteln der Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration, Vielfalt und Antidiskriminierung im Rahmen des Partizipations- und Integrationsprogramms.

Mit unseren Aktivitäten wollen wir beweisen, dass Mehrsprachigkeit ein großes Abenteuer und eine Investition in die Zukunft ist und nicht ein Problem oder ein Grund für Komplexe.

Wir laden Sie ein, dieses E-Book zu lesen, um zu erfahren, worin unsere Aktivitäten bestanden und wer während dieser Zeit mehrsprachige Familien unterstützt hat.

SprachCafé Polnisch e.V.

Schulzestr. 1
D-13187 Berlin

E-Mail: kontakt@sprachcafe-polnisch.org

Telefon: [+49 \(0\)160 9968 0059](tel:+49(0)16099680059)

[Unser Newsletter](#)

[SprachCafé Polnisch e.V.](#)

[@sprachcafepolnisch](#)

[SprachCafé Polnisch](#)

Das Projekt SprachCafé im Ohr wurde im Januar 2023 mit dem Ziel gestartet, Mehrsprachigkeit als gesellschaftliche Ressource zu fördern und Familien mit Migrationsgeschichte in ihrem sprachlichen und interkulturellen Alltag zu stärken. Über die gesamte Projektlaufzeit hinweg wurde ein vielfältiges Angebot geschaffen, das Beratung, Begegnung und Austausch miteinander verband und dabei gezielt eine Vielzahl von Sprachcommunities ansprach.

Im Mittelpunkt stand die Unterstützung von Familien, die in mehreren Sprachen leben. Durch kostenlose, telefonische und damit niederschwellige muttersprachliche Beratung in Deutsch, Englisch, Arabisch, Italienisch, Polnisch, Farsi/Dari, Portugiesisch Spanisch, Französisch, Katalanisch, Ukrainisch und Russisch, Vietnamesisch, ergänzende Informationsangebote sowie begleitete Gruppenaktivitäten wurden Eltern darin bestärkt, ihre sprachlichen und kulturellen Kompetenzen als Stärke zu verstehen und aktiv weiterzugeben. Die persönliche Ansprache in der jeweiligen Herkunftssprache erleichterte den Zugang zum Angebot und trug wesentlich dazu bei, auch Familien zu erreichen, die sonst nur schwer Zugang zu unterstützenden Strukturen finden.

Ein weiterer wichtiger Bestandteil des Projekts waren die SprachCafés. Sie boten einen geschützten Raum für Begegnung, in dem Familien in ihrer Herkunftssprache und auf Deutsch miteinander ins Gespräch kamen, Erfahrungen austauschten und gegenseitige Unterstützung erfuhren. Die Sprachcafés wurden regelmäßig in verschiedenen Communities durchgeführt und von den Beraterinnen selbst begleitet. Dabei wurden Themen aus dem Familienalltag, mehrsprachige Erziehung und Bildung, aufgegriffen. Der Fokus lag darauf, Mehrsprachigkeit als positiven Bestandteil der Identität und des gesellschaftlichen Miteinanders zu fördern. Die hohe Beteiligung und das fortlaufende Interesse in den adressierten Sprachen – von Deutsch bis Ukrainisch – zeigten deutlich, dass das Projekt ein bestehendes Bedürfnis nach mehrsprachigen Begegnungsorten erfüllt hat.

Im Verlauf der dreijährigen Projektarbeit wurde sichtbar, dass Mehrsprachigkeit weit über den familiären Kontext hinauswirkt. Sie stärkt nicht nur die Sprachentwicklung von Kindern, sondern auch das Zugehörigkeitsgefühl innerhalb der Communities und das interkulturelle Verständnis zwischen Familien unterschiedlicher Herkunft. Das Projekt leistete damit einen wertvollen Beitrag zur Förderung von Integration und Teilhabe in Berlin.

Mit dem Ende der Projektlaufzeit im Jahr 2025 schließt SprachCafé im Ohr eine erfolgreiche Umsetzungsphase ab. Die im Rahmen des Projekts entwickelten Strukturen, Methoden und Netzwerke bleiben jedoch bestehen und bieten eine Grundlage für zukünftige Aktivitäten. In mehreren der bedienten Communities haben sich Initiativen gebildet, die – inspiriert durch das Projekt – eigene Sprachcafés planen oder bereits realisieren.

Damit wirkt SprachCafé im Ohr über seine Laufzeit hinaus fort: als Beispiel für gelebte Mehrsprachigkeit, als Impulsgeber für gemeinschaftliches Engagement und als Beitrag zu einer offenen und vielfältigen Stadtgesellschaft in Berlin.

DANKE!

Die drei Jahre Arbeit am Projekt „SprachCafé im Ohr“ waren für uns ein großes Abenteuer und eine wertvolle Lektion. Eine Lektion in Demut und Geduld – eine Herausforderung, von der jede und jeder, der sich mit Öffentlichkeitsarbeit und Koordination beschäftigt, träumt, aus der man aber auch viel lernen kann. So war es auch in diesem Fall.

Wie kann man ein Projekt bewerben und koordinieren, das gleichzeitig in 14 Sprachen stattfindet? Was kann man tun, damit Familien, Erzieher und Erzieherinnen uns und unseren Fachleuten - Beraterinnen vertrauen? Wie kann man erreichen, dass sie keine Angst haben zu fragen und offen für Hilfe in Form von Ratschlägen sind? Wie können wir erreichen, dass sie das Telefon nutzen oder persönlich zu uns kommen?

Die kostenlose telefonische Beratung und die Familientreffen, die zwischen 2023 und 2025 im Rahmen des Projekts „SprachCafé im Ohr“ stattfanden, betrachten wir als großen Erfolg.

In dem internationalen Schmelztiegel, in dem wir leben, vergessen wir oft, dass andere eine ganz andere Sichtweise auf Fragen der Kindererziehung und die große Kraft der Mehrsprachigkeit haben können. Unser Ziel war es, Familien, Kindern, Betreuern und Erziehern nützliches Wissen, ein Lächeln sowie Zeit für Gespräche und Aufmerksamkeit zu vermitteln. Nicht mehr und nicht weniger.

Die Zahlen sprechen für sich. In drei Jahren haben unsere Beraterinnen rund 1.000 kostenlose Beratungen gegeben! Wir haben auch 25 Live-Treffen organisiert, die stets auf großes Interesse stießen. Viele Familien haben sich dank uns kennengelernt. Wir haben geholfen und werden auch weiterhin helfen.

Gerade in Zeiten von Krisen, Kriegen und Zukunftsängsten ist es wichtig, sich zu treffen, einander zuzuhören und sich gegenseitig zu unterstützen. Das sollten wir niemals vergessen. Mehrsprachigkeit ist ein Geschenk und ein Abenteuer, aber kein Grund für Komplexe. Diese Erkenntnis hat uns während unserer drei Jahre währenden intensiven Arbeit begleitet, und wir sind von ganzem Herzen dankbar, dass wir an einem so wichtigen sozialen Projekt mitwirken durften.

Agata Koch
Koordination

&

Natalia Prüfer
Öffentlichkeitsarbeit & Koordination





Ahlam Alaqli

Arabisch | عربي

مشروع قهوة العائلة الذي استمر لمدة ثلاث سنوات، وكنتُ فيه المسؤولة عن اللغة العربية، منح العديد من الأسر نافذة حقيقية للاندماج وثقة أكبر في تربية أطفالهم ضمن بيئات متعددة اللغات. وقد ساعدتهم ذلك على إدراك أن تعلم الأطفال لغات مختلفة لا يعني أبدًا فقدانهم للغتهم الأم، بل يمكن أن يعزز ارتباطهم بها واهتمامهم وحبهم لها.

Deutsch

Das Sprachcafé-Projekt, das drei Jahre lang lief und bei dem ich für die arabische Sprache verantwortlich war, eröffnete vielen Familien ein echtes Fenster zur Integration und stärkte ihr Vertrauen darin, ihre Kinder in mehrsprachigen Umgebungen zu erziehen. Es half ihnen zu verstehen, dass das Erlernen verschiedener Sprachen keineswegs bedeutet, dass Kinder ihre Muttersprache verlieren – im Gegenteil, es kann ihre Bindung, ihr Interesse und ihre Liebe zu ihr sogar stärken.

التعليم متعدد اللغات أصبحت سهلة: الإجابات على أسئلتك.

تعرف على كيفية إنشاء بيئة عربية إيجابية تعزز التطور المعرفي وتستخدم أفضل الموارد في برلين للتعليم ثنائي اللغة! SprachCafé هنا يمكنك العثور على بعض الأسئلة الشائعة حول التعليم متعدد اللغات! ومع ذلك، فإن كل عائلة لديها احتياجات فردية، ولهذا السبب يقدم مشروع استشارات هاتفية مجانية باللغة العربية ولغات أخرى حول هذه المواضيع. يمكن القيام بذلك على الرقم +340623470 30 49. يمكنك معرفة الأيام "im Ohr" يمكنك العثور على مزيد من المعلومات باللغة العربية هنا <https://sprachcafe-polnisch.org/im-ohr/zeitplan/>؛ والأوقات التي يمكنك الاتصال بها هنا <https://sprachcafe-polnisch.org/im-ohr/ara/>

تأثير البيئة على تربية الأطفال ثنائية اللغة أو متعددة اللغات:
تلعب البيئة دورًا حاسمًا، من المهم أن يكون للأبوين...
المستمر باللغة العربية في المنزل...
بالنسبة للألمانية، ته...
التفاعل...
التي...

باللغة العربية: يمكن أن يحدث ذلك من خلال التحدث...
العربية، أو التواصل مع عائلات أخرى تتحدث بالعربية...
منظمة فقط لتعلم اللغة الألمانية، ولكنها تمكن أيضًا...
نشطة التربوية باللغة الألمانية، مما يعزز تطويرهم

حتى اللغتين مع الطفل، يهدف نهج OPOL، في...
درة بلغة معينة، يمكن للطفل التمييز بين...
يا يقلل من خطر اختلاط اللغات ويشجع على...
، إلا أن هناك نماذج أخرى لتربية الأطفال

تحدث معه في المنزل باللغة...
كن في المبدأ تتحدث بالإنجليزية، إلا أن

ثقافية أو وسائل الإعلام...
حتى لا يختلط الأطفال بين

Mehrsprachige Erziehung leicht gemacht: Antworten auf deine Fragen.

Erfahre, wie du eine positive Umgebung für Arabisch schaffst, die kognitive Entwicklung fördert und die besten Ressourcen in Berlin für zweisprachige Erziehung nutzt!
Hier findest du einige FAQs über mehrsprachige Erziehung! Jede Familie hat jedoch individuelle Bedürfnisse, daher bietet das Projekt „SprachCafé im Ohr“ kostenlose telefonische Beratung auf Arabisch und anderen Sprachen zu diesen Themen an. Diese erfolgt unter der Nummer +49 30 340623470. Hier erfährst du an welchen Tagen und Uhrzeiten du anrufen kannst: <https://sprachcafe-polnisch.org/im-ohr/zeitplan/>. Mehr Informationen auf Arabisch findest du hier: <https://sprachcafe-polnisch.org/im-ohr/ara/>

Was soll ich tun, wenn mein Kind sich weigert, mit mir auf Arabisch zu sprechen?
Fördere ein positives Umfeld, in dem das Sprechen von Arabisch für dich und dein Kind eine positive Erfahrung ist. Vermeide es, Sprache mit Zwang oder Bestrafung zu verbinden. Arabisch kann in Aktivitäten integriert werden, die euch Spaß machen, wie Spiele, Bücher, Lieder oder Filme. Betone, dass beide Sprachen einen wichtigen Platz in eurem Leben haben.

Ist es möglich, dass das Erlernen mehrerer Sprachen die sprachliche Entwicklung der Kinder beeinflusst?
Das Erlernen mehrerer Sprachen fördert die kognitive Entwicklung, kann jedoch vorübergehend...
Sprachen verursachen. Dies ist normal und vorübergehend. Wichtig ist zu...
sprachliche Entwicklung nicht beeinträchtigt, sondern...

Welchen...



Bea Pastallé Mas

Deutsch

Die Teilnahme an diesem Projekt war eine wunderbare Erfahrung, sowohl aufgrund der Professionalität und Multikulturalität des Teams als auch aufgrund des Kontakts mit den verschiedenen Familien, die den Telefondienst in Anspruch genommen haben. Es war sehr befriedigend, auf ihre Bedürfnisse eingehen zu können und zu sehen, dass wir ihnen bei jedem Anruf wirklich geholfen haben.

Español | Spanisch

Participar en este proyecto ha sido una experiencia maravillosa tanto por la profesionalidad y multiculturalidad del equipo como por el contacto con las diferentes familias que han hecho uso del servicio telefónico. Ha sido muy satisfactorio poder atender sus necesidades y ver que realmente les hemos ayudado en cada llamada.

Català | Katalanisch

Participar en aquest projecte ha estat una experiència meravellosa tant per la professionalitat i multiculturalitat de l'equip com pel contacte amb les diferents famílies que han fet ús del servei telefònic. Ha estat molt satisfactori poder atendre les seves necessitats i veure que realment els hem ajudat en cada trucada.

Français | Französisch

Formidable, tant pour le professionnalisme et le multiculturalisme de l'équipe que pour le contact avec les différentes familles qui ont utilisé le service téléphonique. Cela a été très gratifiant de pouvoir répondre à leurs besoins et de voir que nous les avons vraiment aidées à chaque consultation.



FAMILIENCAFÉ

Domingo 29 de junio

de 15h a 18h

Hobrechtstraße 32,
12047 Berlin



Con concierto
familiar





Joanna Ceremuga

English | English



A Honeycomb of Tips for Raising Multilingual Children

Based on numerous conversations with parents, meetings with families and group sessions delivered over the past two years - and in response to the most frequent questions from parents - I have shared a series of tips for multilingual families. These small, practical ideas inspired by both personal experience and professional insights were shared through the project's social media and were designed to help families nurture their children's languages with confidence, creativity and joy.

The themes explored include finding a supportive community that gives children real-life language experiences, the power of bedtime stories, the importance of family bonds and daily routines, the role of music in multilingual development and the joy of reading and playing with words. Together, they form a honeycomb of inspiration for families raising children with more than one language.

Deutsch

Eine Honigwabe voller Tipps für mehrsprachige Familien

Basierend auf Gesprächen mit Eltern, Familientreffen und Beratungssitzungen habe ich eine Reihe praxisnaher Tipps für mehrsprachige Familien entwickelt. Geteilt über die Social-Media-Kanäle des Projekts, helfen sie dabei, die Sprachen der Kinder mit Freude, Kreativität und Selbstvertrauen zu fördern.

Die Themen reichen von unterstützenden Gemeinschaften, Gutenachtgeschichten, familiären Bindungen und Routinen bis zu Musik, Lesen und spielerischem Umgang mit Sprache – eine echte Honigwabe voller Inspiration für Familien mit mehr als einer Sprache.



English

FamilienCafé in English – 6 October 2024

Our first English FamilienCafé was a wonderful afternoon of family fun, creativity and connection. We crafted friendship bracelets, shared stories and enjoyed time together over tea and coffee. A special highlight was the visit from Maggie Scannell, who introduced us to the clever and friendly beaver from her book Pinecraft.



Polski | Polnisch

FamilienCafé po polsku

Spotkanie w FamilienCafé po polsku 21 września 2025 było wspaniałym rodzinnym popołudniem w SprachCafé Polnisch. Uczestnicy mieli okazję porozmawiać przy filiżance kawy lub herbaty, nawiązać nowe znajomości oraz podzielić się doświadczeniami na temat wielojęzycznego rodzicielstwa i wychowywania dzieci. Szczególnym punktem programu było spotkanie z pisarką książek dla dzieci Renatą Pażusinską, która przedstawiła Małą Wu – bohaterkę serii o małej wiewióreczce. Dzieci i rodzice mogli wysłuchać opowiadania o Małej Wu oraz porozmawiać z autorką. Był też czas na wizytę w kafejkowej biblioteczce oraz wspólną zabawę,

Deutsch

Das Treffen im FamilienCafé auf Polnisch am 21. September 2025 war ein wunderbarer Familiennachmittag im SprachCafé Polnisch. Die Teilnehmenden hatten die Gelegenheit, bei einer Tasse Kaffee oder Tee ins Gespräch zu kommen, neue Kontakte zu knüpfen und Erfahrungen zur mehrsprachigen Elternschaft und Kindererziehung auszutauschen.

Ein besonderer Programmpunkt war das Treffen mit der Kinderbuchautorin Renata Pażusinska, Mała Wu – die Heldin ihrer Buchreihe über das kleine Eichhörnchen – vorstellte. Kinder und Eltern konnten der Geschichte von Klein Wu lauschen und sich mit der Autorin unterhalten. Außerdem gab es Zeit für einen Besuch in der Café-Bibliothek und gemeinsames Spielen.



Illaria Bucchioni

Italiano | Italienisch

FARE CONSULENZE

PER ME
SIGNIFICA:

- ASCOLTARE
- RACCONTARE
- SUGGERIRE
- INCORAGGIARE
- LEGGERE
- GUIDARE
- ATTRAVERSARE
- SCAMBIARE ESPERIENZE
- INFORMARSI
- RIPETERE
- IMPARARE
- NAVIGARE IN RETE
- PROPORRE
- TRANQUILLIZZARE
- CONNETTERE
- COMPARTICIPARE
- AFFRONTARE
- CERCARE
- RISPETTARE
- CREARE EVENTI
- INCONTRARE
- CONOSCERE
- AIUTARE

Deutsch

BERATEN

FÜR MICH
BEDEUTET:

- ZUHÖREN
- ERZÄHLEN
- EMPFEHLEN
- ERMUTIGEN
- LESEN
- FÜHREN
- ÜBERQUEREN
- ERFAHRUNGEN AUSTAUSCHEN
- SICH INFORMIEREN
- WIEDERHOLEN
- LERNEN
- IM NETZ SUCHEN
- VORSCHLAGEN
- BERUHIGEN
- VERNETZEN
- MITFÜHLEN
- BEWÄLTIGEN
- SUCHEN
- RESPEKTIEREN
- EVENTS ORGANISIEREN
- TREFFEN
- LERNEN
- HELFEN





Fariba Fazeli

Deutsch

In den drei Jahren meiner Mitarbeit im Projekt „Café Sprache im Ohr“ habe ich sehr wertvolle und bereichernde Erfahrungen gesammelt. Wir hatten die Möglichkeit, Familien in vierzehn verschiedenen Sprachen zu beraten, was für mich sowohl beruflich als auch persönlich äußerst zufriedenstellend war.

Die jährlichen Familientreffen, die Online-Austauschrunden mit Kolleg*innen sowie einige persönliche Begegnungen haben zu einer stärkeren Zusammenarbeit und zu einem sehr hilfreichen Erfahrungsaustausch beigetragen.

Einer der schönsten Teile des Projekts war für mich, telefonisch mit Familien in Kontakt zu sein, ihre Fragen zu beantworten und sie auf ihrem mehrsprachigen Weg zu unterstützen. Diese Erlebnisse haben für mich viele schöne Erinnerungen geschaffen und gezeigt, welchen positiven Einfluss dieses Projekt auf die Gemeinschaft hatte.



در جریان سه سال همکاری‌ام با پروژه «کافی زبان در گوش»، تجربه‌های بسیار ارزشمند و سودمندی به دست آوردم. ما توانستیم به خانواده‌ها در چهارده زبان مختلف مشوره بدهیم و این کار برای من از نگاه حرفه‌ای و شخصی بسیار خوشایند و رضایت‌بخش بود.

گردهمایی‌های سالانه خانواده‌ها، نشست‌های آنلاین با همکاران و چند دیدار حضوری، سبب همکاری نزدیک‌تر و تبادل تجربه‌های بسیار مفید شد.

یکی از خوشایندترین بخش‌های این پروژه برای من، تماس‌های تلفنی با خانواده‌ها، پاسخ‌گویی به پرسش‌هایشان و همراهی آنان در مسیر چندزبانه بودن بود. این تجربه‌ها خاطرات خوشی برایم به جا گذاشت و نشان داد که این پروژه چه تأثیر مثبت و ارزشمندی بر جامعه داشته است.

در سه سال همکاری‌ام با پروژه «کافه زبان در گوش»، تجربه‌های بسیار ارزشمند و پرباری به دست آوردم. ما این فرصت را داشتیم که به خانواده‌ها در چهارده زبان مختلف مشاوره بدهیم، که این موضوع برای من هم از نظر حرفه‌ای و هم شخصی بسیار رضایت‌بخش بود.

گردهمایی‌های سالانه خانواده‌ها، نشست‌های آنلاین تبادل نظر با همکاران و همچنین چند دیدار حضوری، به همکاری نزدیک‌تر و تبادل تجربه‌های بسیار مفید کمک کرد.

یکی از زیباترین بخش‌های این پروژه برای من، تماس تلفنی با خانواده‌ها، پاسخ دادن به پرسش‌هایشان و همراهی آن‌ها در مسیر چندزبانه بودن بود. این تجربه‌ها برای من خاطرات بسیاری را رقم زد و نشان داد که این پروژه چه تأثیر مثبت و ارزشمندی بر جامعه داشته است.





Christima Litran

Deutsch

Das Projekt SprachCafé im Ohr, das in Kooperation zwischen der Organisation Bilingua e.V. und dem SprachCafé Polnisch durchgeführt wurde, war von großer Bedeutung für unsere brasilianischen Familien sowie für andere portugiesischsprachige Gemeinschaften in Berlin, darunter Familien aus Portugal, Angola, Mosambik und weiteren Ländern.

Im Rahmen des Projekts wurden während des gesamten Projektzeitraums Beratungen für Familien aus verschiedenen Berliner Bezirken angeboten. Diese wandten sich mit vielfältigen Anliegen an uns – insbesondere zu Fragen der Mehrsprachigkeit sowie zur Suche nach Fachkräften unterschiedlicher Berufsgruppen, die Portugiesisch sprechen und mit Kindern und Jugendlichen unserer Herkunftssprache arbeiten. ...



...

Während der Telefongespräche erkundigten sich die Eltern nach wichtigen Informationen über Kindergärten, Grund- und weiterführende Schulen, die einen bilingualen Unterricht in Portugiesisch und Deutsch anbieten. Im Rahmen der Beratungen sprachen wir über die Bedeutung der Förderung der Muttersprache sowie über die Weitergabe und Verbreitung der Kultur der portugiesischsprachigen Länder an ihre Kinder.

Die Nachfrage seitens der Eltern war groß – sowohl in Bezug auf Schulen und zusätzliche Portugiesischkurse als auch bei brasilianischen Familien, nach Capoeira, einem in unserer populären Kultur besonders bekannten Tanz.

Ein weiterer häufig geäußerter Bedarf betraf die Suche nach Ärztinnen und Ärzten, Logopädinnen und Logopäden sowie Psychologinnen und Psychologen, die Kinder und Jugendliche auf Portugiesisch in Berlin betreuen können. Glücklicherweise gibt es inzwischen viele Fachkräfte im Gesundheitswesen, die in der Lage sind, neu zugezogenen Familien in unserer Stadt Unterstützung anzubieten.

Die Zusammenarbeit mit der Organisation Bilingua e.V. hat das Projekt erheblich bereichert, da viele Familien, deren Kinder bereits an dieser Portugiesischschule eingeschrieben sind, unsere Beratungsangebote anderen Eltern weiterempfohlen haben.

Darüber hinaus war unsere Öffentlichkeitsarbeit über soziale Medien sowie durch die Verteilung von Flyern und Plakaten von entscheidender Bedeutung für die Steigerung unserer Sichtbarkeit.

Ein besonderes Highlight unseres Projekts waren die Familientreffen, die im Laufe des Jahres in verschiedenen Sprachen stattfanden, die Teil dieser Initiative waren.

Diese Familientreffen ermöglichten uns eine größere Sichtbarkeit und Transparenz innerhalb der portugiesischsprachigen Gemeinschaften in Berlin im Rahmen des Projekts SprachCafé im Ohr. Darüber hinaus konnten wir neue Kooperationen mit weiteren Fachkräften aufbauen, die ihre Türen geöffnet haben, um unsere Kinder und Jugendlichen zu betreuen.

Die Treffen zeichneten sich durch einen regen Austausch in einer entspannten Atmosphäre aus und wurden von lokalen Künstlerinnen und Künstlern bereichert, die uns mit Musik und Tanz erfreuten.

Abschließend möchte ich die hohe Kompetenz des gesamten Organisationsteams des Projekts hervorheben, insbesondere der Kolleginnen vom SprachCafé Polnisch, die alle Aufgaben im Rahmen des Projekts mit großer Klarheit, Zielstrebigkeit und Professionalität durchgeführt haben – stets in einer freundlichen, angenehmen und von großem Enthusiasmus geprägten Atmosphäre.

Das SprachCafé im Ohr war ein wunderbares Projekt, und ich hoffe sehr, dass wir die Gelegenheit haben werden, diese wertvolle Initiative fortzusetzen, die so viel kulturelle und sprachliche Vielfalt innerhalb einer von Migrantinnen und Migranten geprägten Stadt willkommen heißt. Ein Projekt, das Integration und soziale Inklusion fördert.

Christina Litran

Mitglied des Vorstands von Bilingua e. V., Berlin

Projeto SprachCafé im Ohr

O projeto “Café de Línguas no Ouvido” realizado em cooperação entre a organização Bilingua e.V. e o SprachCafé Polnisch, teve grande importância para nossas famílias brasileiras, assim como para outras comunidades de língua portuguesa em Berlim — entre elas, famílias de Portugal, Angola, Moçambique e outros países.

Durante todo o período do projeto, foram oferecidas consultorias e atendimentos a famílias de diversos distritos de Berlim. Elas nos procuraram com diferentes tipos de solicitações — especialmente relacionadas ao multilinguismo e à busca por profissionais de várias áreas com atendimento em português para crianças e adolescentes que têm a língua portuguesa de herança.

Durante as conversas telefônicas, os pais pediam informações importantes sobre jardins de infância, escolas primárias e secundárias que oferecessem ensino bilíngue em português e alemão. Nas consultas, conversamos sobre a importância de promover a língua materna e de transmitir e difundir a cultura dos países de língua portuguesa para as crianças.

A demanda por parte dos pais foi grande tanto no que se refere às escolas e cursos complementares de português, quanto, no caso das famílias brasileiras, por aulas de capoeira, uma manifestação amplamente conhecida em nossa cultura popular. ...



...

Outra necessidade frequentemente mencionada dizia respeito à busca por médicos, fonoaudiólogos e psicólogos que pudessem atender crianças e jovens em português em Berlim. Felizmente, atualmente há muitos profissionais de saúde capazes de oferecer apoio às famílias recém-chegadas à nossa cidade.

A colaboração com a organização Bilingua e.V. enriqueceu consideravelmente o projeto, pois muitas famílias cujos filhos já frequentam a escola, recomendaram nossos serviços à outros pais.

Além disso, nosso trabalho de divulgação nas redes sociais, assim como a distribuição de panfletos e cartazes, foi de grande importância para aumentar nossa visibilidade.

Um dos destaques especiais do projeto foram os encontros de famílias, realizados ao longo do ano em diferentes idiomas que faziam parte desta iniciativa.

Esses encontros ampliaram nossa visibilidade e transparência dentro das comunidades de língua portuguesa em Berlim, no contexto do projeto "SprachCafe im Ohr". Além disso, possibilitaram novas parcerias com outros profissionais que se dispuseram a atender nossas crianças e jovens.

Os encontros foram marcados por trocas intensas em um ambiente descontraído e foram enriquecidos por artistas locais, que nos alegraram com música e dança.

Por fim, gostaria de destacar a alta competência de toda a equipe organizadora do projeto, especialmente das colegas do SprachCafé Polnisch, que desempenharam todas as tarefas com clareza, determinação e profissionalismo — sempre em um ambiente amistoso, agradável e cheio de entusiasmo.

O Sprachcafe im Ohr foi um projeto maravilhoso, e espero sinceramente que tenhamos a oportunidade de dar continuidade a essa valiosa iniciativa, que acolhe tanta diversidade cultural e linguística dentro de uma cidade marcada pela presença de migrantes.

Um projeto que promove a integração e a inclusão social.

Christina Litran

Membro da Diretoria da Bilingua e.V Berlim





Anna Bloshenko

Українська | Ukrainisch

Я участвовала в проекте «SprachCafé im Ohr» как консультантка на украинском и русском языках. Основная цель моей работы — поддержка людей, которые сталкиваются с двуязычием и интеграцией в новой стране, помощь в поиске преподавателей, учебных заведений, а также практические советы о жизни в Германии.

Проект произвёл впечатление своей открытостью и доверительной атмосферой. Во время консультаций мы обсуждали вопросы родителей: как поддерживать родной язык детей, где искать многоязычные детские сады, как помочь детям адаптироваться в немецкой школе, какие ресурсы доступны для изучения языка. Участники ощущают поддержку и внимание к своим потребностям.

Особенно запомнилась встреча FamilienCafé Ukr/Deu 11 мая 2025 года. Было много участников с детьми, атмосфера была дружелюбной и живой. Мы вместе наслаждались традиционными украинскими блюдами, читали книгу вслух, а дети участвовали в небольшой театральной сценке по мотивам книги. Я провела небольшой творческий мастер-класс, но главный фокус встречи — поддержка родителей и обмен опытом жизни в другой стране.

Проект вдохновляет меня как консультантку: люди открыто делятся опытом, помогают друг другу и находят новые подходы к воспитанию и обучению. SprachCafé im Ohr показывает, что двуязычие и мультикультурность — это ценные ресурсы, а не проблемы.

Это важная инициатива, которая помогает чувствовать себя увереннее в чужой стране, находить ответы на сложные вопросы и строить дружеские связи. Работа в проекте приносит пользу участникам и вдохновляет консультантов, демонстрируя реальные результаты нашей помощи и обмена опытом.



Русский | Russisch

Я брала участь у проєкті «SprachCafé im Ohr» як консультантка українською та російською мовами. Основна мета моєї роботи — підтримка людей, які стикаються з двомовністю та інтеграцією в нову країну, допомога у пошуку викладачів, навчальних закладів та практичні поради про життя в Німеччині.

Проєкт вразив своєю відкритістю та довірливою атмосферою. Під час консультацій ми обговорювали питання батьків: як підтримувати рідну мову дітей, де шукати багатомовні садки, як допомогти дітям адаптуватися в німецькій школі, які ресурси доступні для навчання мови. Учасники відчувають підтримку та увагу до своїх потреб.

Особливо запам'яталася зустріч FamilienCafé Ukr/Deu 11 травня 2025 року. Було багато учасників з дітьми, атмосфера була дружньою та живою. Ми разом насолоджувалися традиційними українськими стравами, читали книжку вслух, а діти брали участь у міні-театральній сценці за мотивами книги. Я провела невеликий творчий майстер-клас, але головний фокус зустрічі — підтримка батьків та обмін досвідом життя в іншій країні.

Проєкт надихає мене як консультантку: люди відкрито діляться досвідом, допомагають один одному і знаходять нові підходи до виховання та навчання. SprachCafé im Ohr демонструє, що двомовність і багатокультурність — цінні ресурси, а не проблеми.

Це важлива ініціатива, яка допомагає почуватися впевнено в чужій країні, знаходити відповіді на складні питання та будувати дружні зв'язки. Робота в проєкті приносить користь учасникам і надихає консультантів, показуючи реальні результати нашої допомоги та обміну досвідом.



Deutsch

Ich habe am Projekt „SprachCafé im Ohr“ als Beraterin auf Russisch und Ukrainisch teilgenommen. Meine Hauptaufgabe besteht darin, Menschen zu unterstützen, die mit Zweisprachigkeit und Integration in ein neues Land konfrontiert sind, Lehrkräfte und Bildungseinrichtungen zu finden und praktische Tipps zum Leben in Deutschland zu geben.

Das Projekt beeindruckt durch Offenheit und eine vertrauensvolle Atmosphäre. In den Beratungsgesprächen haben wir Fragen von Eltern besprochen: wie die Muttersprache der Kinder gefördert werden kann, wo mehrsprachige Kindergärten zu finden sind, wie Kinder in der deutschen Schule unterstützt werden können und welche Ressourcen zum Spracherwerb verfügbar sind. Die Teilnehmer fühlen sich ernst genommen und unterstützt.

Besonders in Erinnerung geblieben ist mir das FamilienCafé Ukr/Deu am 11. Mai 2025. Es waren viele Teilnehmer mit Kindern anwesend, und die Atmosphäre war sehr freundlich und lebendig. Wir haben zusammen traditionelle ukrainische Gerichte genossen, ein Buch vorgelesen und die Kinder haben an einer Mini-Theaterszene zu den Buchfiguren teilgenommen. Ich habe einen kleinen kreativen Workshop geleitet, aber der Schwerpunkt lag auf der Unterstützung der Eltern und dem Austausch von Erfahrungen über das Leben in einem fremden Land.

Das Projekt inspiriert mich als Beraterin: Menschen teilen offen ihre Erfahrungen, helfen einander und entdecken neue Ansätze in Erziehung und Bildung. SprachCafé im Ohr zeigt, dass Zweisprachigkeit und Multikulturalität wertvolle Ressourcen sind, keine Probleme.

Es ist eine wichtige Initiative, die den Menschen hilft, sich sicher in einem fremden Land zu fühlen, Antworten auf schwierige Fragen zu finden und freundschaftliche Kontakte zu knüpfen. Die Arbeit im Projekt ist sowohl für die Teilnehmer hilfreich als auch inspirierend für die Beraterinnen, da sie die realen Ergebnisse unserer Unterstützung und des Austausches sichtbar macht.



Le Anh Nguyen

Tiếng Việt | Vietnamesisch

Tôi đã có những khoảng thời gian tuyệt vời làm việc cùng các bạn trong Dự án về Đa Ngôn Ngữ ở lứa tuổi trẻ em. Đây sẽ là những kinh nghiệm quý giá của tôi trong công việc về tư vấn, hỗ trợ các gia đình Việt Nam, đặc biệt là các em nhỏ, gặp vấn đề về ngôn ngữ.

Chúng ta đã làm rất tốt!!!

Anh Nguyen - Vietnam

Deutsch

Es ist schade, dass das Projekt wirklich fast zu Ende ist. Die Zusammenarbeit mit meinen wunderbaren Kollegen am SC im Ohr Project war eine der besten Erfahrungen, die ich je gemacht habe! Wir "work hard, play harder"





Das letzte Online-Teammeeting



Danke

متشكراً

Grazie

ДЯКУЮ

Спасибо

Cảm ơn

Gracias

Obrigado

Thank you

Dziękujemy

Gràcies